

MANUALE D'USO

MONTALATTE

INSTRUCTION MANUAL

MILK FROTHER

MANUEL D'UTILISATION

MOUSSEUR À LAIT

BEDIENUNGSHANDBUCH

MILCHAUFSCÄUMER

GEBRUIKSAANWIJZING

MELKOPSCHUIMER

MANUAL DE USO

ESPUMADOR DE LECHE

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

BATEDOR DE LEITE

BRUKSANVISNING

MJÖLKSKUMMARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА

BRUGERVEJLEDNING

MÆLKESKUMMER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIENIACZ DO MLEKA

KÄYTTÖOPAS

MAIDONVAAHDOTIN

BRUKSANVISNING

MELKESKUMMER

دليل التعليمات

صانعة رغوة الحليب



Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user / Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer / Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario / Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren / Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren / Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle / Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuksien liittyvät varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinera ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevars funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

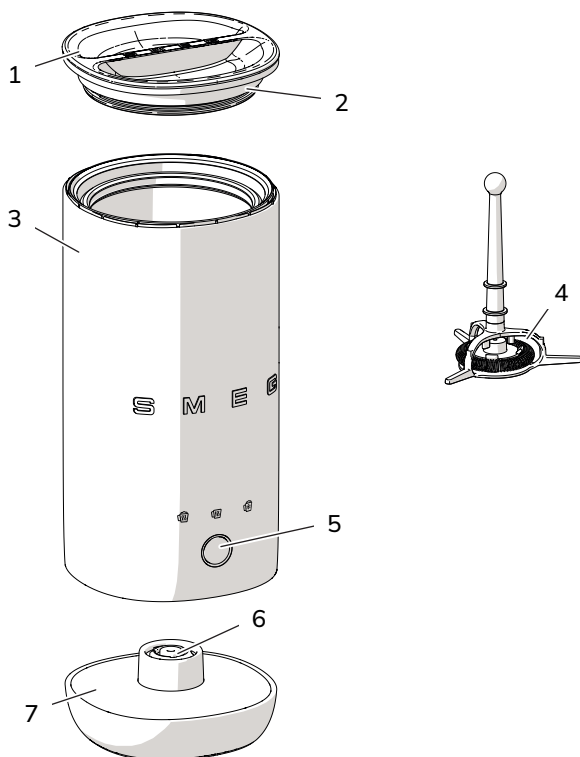
Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywnie badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

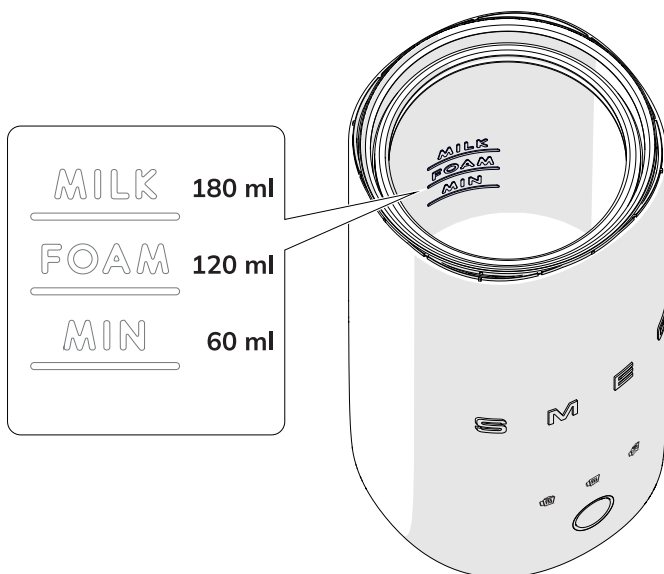
Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.

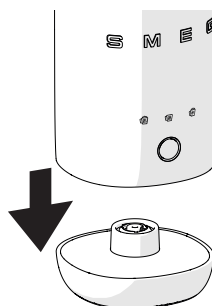
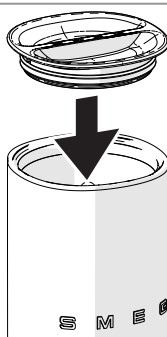
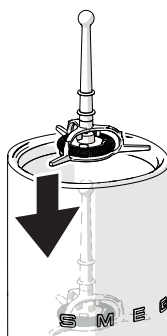
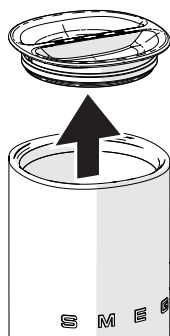
A



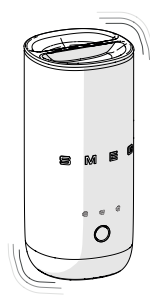
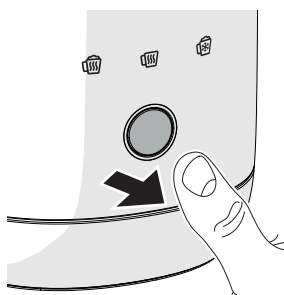
B



**C**



**D**





# Hinweise

## 1 Hinweise

Das vorliegende Bedienungshandbuch ist ein fester Bestandteil des Gerätes und ist deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes sorgfältig und in Reichweite aufzubewahren.

### 1.1 Zweckbestimmung

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Bedienungsanleitung kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und damit zu Verletzungen führen.

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen und in Höhenlagen von maximal 2000 Metern verwenden.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich oder ähnlichem bestimmt, wie:
  - im Küchenbereich für das Geschäftspersonal, in Büros und in anderen Arbeitsbereichen
  - in Frühstückspensionen und Agrotourismen
  - von Hotel- und Motलगästen und in Wohnungsanlagen
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externen Zeitschaltuhren oder mit Fernbedienungssystemen vorgesehen.
- Das Gerät in geschlossenen Räumen und vor Witterungseinflüssen geschützt verwenden.

- Die Verwendung dieses Gerätes ist Personen (einschließlich Kindern unter 8 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht erlaubt, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder nicht ordnungsgemäß in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise für eine sichere Verwendung des Gerätes befolgen.

- Dieses Bedienungshandbuch vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durchlesen.
- Das Gerät niemals oberhalb oder in der Nähe von eingeschalteten Gas- oder Elektroherden, im Innern eines Ofens oder in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Während des Betriebs den Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.
- Hände, Haare, Kleidung und Utensilien während des Betriebs von beweglichen Teilen fernhalten, um Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Das Gerät sofort nach der Verwendung ausschalten.



- Das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Gerät verfügt über einen Erdungsanschluss für rein funktionale Zwecke.
- Niemals versuchen, eine Flamme oder einen Brand mit Wasser zu löschen. Das Gerät ausschalten, den Stecker herausziehen und die Flamme mit einem Deckel oder einer Löschdecke abdecken.
- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, bevor die Komponenten montiert und demontiert werden.
- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen und es vor allen Reinigungsvorgängen abkühlen lassen.
- Ausschließlich die vom Hersteller angebotenen Originalersatzteile verwenden. Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Niemals versuchen, Änderungen oder Reparaturen am Gerät vorzunehmen: Bei Auftreten eines Defektes darf es ausschließlich von einem qualifizierten Techniker repariert oder der technische Kundendienst kontaktiert werden.
- Das Kabel ist bewusst kurz, um Unfälle zu vermeiden. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel darf nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker zu entfernen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn das Gerät auf den Boden gefallen ist oder aus irgendeinem Grund beschädigt wurde.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss der technische Kundendienst kontaktiert werden, um es zu ersetzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Anschlusssockel verwendet werden.
- Um Schäden auszuschließen, muss vermieden werden, dass Flüssigkeiten in den Steckverbinder eindringen.
- Die Oberfläche des Heizelements weist nach der Verwendung eine Restwärme auf.
- Die vom Bediener ausgeführte Reinigung und Wartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.



# Hinweise

## 1.3 Hinweise zu diesem Gerät

- Den Milchaufschäumer nicht ohne Deckel verwenden.
- Vor dem Einschalten des Milchaufschäumers muss sichergestellt werden, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Den Milchaufschäumer nicht übermäßig füllen.
- Den Milchaufschäumer nicht in Kombination mit Teilen oder Zubehör von anderen Herstellern verwenden.
- Den Milchaufschäumer nur auf ebenen und trockenen Oberflächen ablegen.
- Den leeren Milchaufschäumer nicht einschalten, um eine dauerhafte Beschädigung des Quirls zu vermeiden.
- Den Milchaufschäumer nicht zum Aufbewahren von Gegenständen verwenden. Den Milchaufschäumer vor und nach der Verwendung unbefüllt bzw. leer lassen.
- Während des Gebrauchs keine Metallgegenstände wie Messer, Gabeln und Löffel auf das Gerät legen.
- Anweisungen zur richtigen Reinigung des Gerätes finden Sie im Abschnitt "4 Reinigung und Wartung".

## 1.4 Anschluss des Geräts

Sicherstellen, dass die Netzspannung und -frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmen.

Im Falle einer mangelnden Kompatibilität zwischen der Steckdose und dem Stecker des Geräts wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst, um einen Ersatz zu erhalten.

## 1.5 Haftung des Herstellers

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes
- die Nichtbeachtung des Bedienungshandbuchs
- unbefugte Änderungen auch nur einzelner Gerätekomponenten
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise



**D i e s e**  
Bedienungsanleitung  
sorgfältig aufbewahren.  
Wenn das Gerät an andere  
Personen weitergegeben  
wird, übergeben Sie  
ihnen auch diese  
Bedienungsanleitung.

Diese Bedienungsanleitung kann von der SMEG-Website „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)“ heruntergeladen werden.



## 1.6 Entsorgung



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

- Alle Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen bei den vom Land vorgesehenen Sammelstellen vom Hausmüll getrennt entsorgt werden. Durch eine sachgemäße Entsorgung werden Umweltschäden und Gefahren für die Gesundheit von Personen vermieden. Für weitere Informationen über die Entsorgung von Altgeräten wenden Sie sich an die Kommunalverwaltung, an das Entsorgungsamt oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

## 2 Beschreibung des Geräts (Abb. A)

- 1) Deckel
- 2) Dichtung
- 3) Milchaufschäumer
- 4) Quirl
- 5) Funktionswahl- und Starttaste
- 6) Stecker
- 7) Basis



Das Zubehör, das mit den Lebensmitteln in Berührung kommen kann, ist aus Materialien gefertigt, die den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

## 2.1 Typenschild

Das Typenschild enthält technische Daten sowie die Seriennummer und das Prüfzeichen.

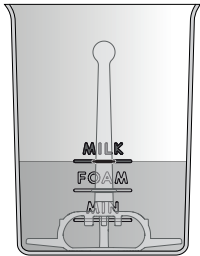
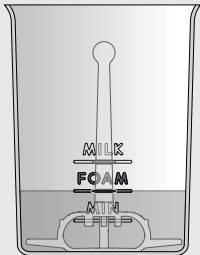
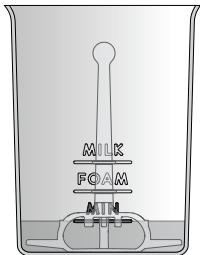
Das Typenschild auf keinen Fall entfernen.



# Beschreibung

## 2.2 Füllstandsanzeigen (Abb. B)

Die Füllstandsanzeigen sind an der Innenseite des Steckverbinders und in den Kerben des Quirls angeführt.

| Symbol                                                                             | Beschreibung                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|   | Maximaler Füllstand der Milch für die „Funktion warme Milch“.      |
|   | Maximaler Füllstand der Milch für „Funktion warmer/kalter Schaum“. |
|  | Mindestfüllstand der Milch.                                        |



## 3 Gebrauch

### 3.1 Vor dem ersten Gebrauch



#### Stromschlaggefahr

Den Netzstecker nur in eine geerdete Steckdose einstecken.

- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Keinen Adapter verwenden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann tödliche Folgen haben, Unfälle oder Stromschläge verursachen.

Vor der Benutzung des Gerätes einen Reinigungszyklus durchführen:

- 1) Den Deckel (1) vom Milchaufschäumer (3) abnehmen.
- 2) Den Quirl (4) in den Milchaufschäumer (3) einsetzen.
- 3) Den Milchaufschäumer (3) bis zur Füllstandsmarkierung mit frischem, nicht kohlenstoffhaltigem Trinkwasser auffüllen (FOAM = 120 ml).
- 4) Den Deckel (1) auf den Milchaufschäumer (3) aufsetzen.
- 5) Den Milchaufschäumer (3) korrekt auf seinen Unterbau (7) aufsetzen.
- 6) Die Taste (5) drücken und 3 Sekunden lang abwarten, um den Reinigungszyklus zu starten.
- 7) Das Gerät löst einen dreifachen Signalton aus, um das Ende des Reinigungszyklus anzuzeigen.
- 8) Den Milchaufschäumer (3) vom Unterbau (7) nehmen und entleeren.
- 9) Gründlich waschen und trocknen (siehe "4.1 Reinigung der Komponenten").

DE



Gefahr eines unbeabsichtigten Starts

Sicherstellen, dass der Milchaufschäumer von der Steckdose getrennt ist, bevor der Quirl eingesetzt oder entnommen wird.



# Gebrauch

## 3.2 Milch erwärmen oder aufschäumen (Abb. C und D)



Das Gerät nicht ohne Flüssigkeiten verwenden. Das flüssigkeitsfreie Starten des Geräts kann die Karaffe beschädigen. Immer bis zum Füllstand MIN und nicht über den Füllstand MILK, die beide im Milchaufschäumer angegeben sind, hinaus füllen.



Um einen idealen warmen Milchschaum zu erhalten, gekühlte Vollmilch (pasteurisiert oder UHT) (4-8 °C) verwenden. Milch mit Raumtemperatur vermeiden.

- 1) Den Deckel (1) vom Milchaufschäumer (3) abnehmen.
- 2) Den Quirl (4) in den Milchaufschäumer (3) einsetzen.



Den Milchaufschäumer nicht verwenden, ohne den Quirl eingesetzt zu haben.

- 3) Kalte Milch in den Milchaufschäumer (3) einfüllen und dabei die im Milchaufschäumer markierte Füllstandsanzeige beachten.
- 4) Den Deckel (1) auf den Milchaufschäumer (3) aufsetzen.
- 5) Den Milchaufschäumer (3) korrekt auf seinen Unterbau (7) aufsetzen.



Das Gerät ist eingeschaltet und einsatzbereit.



6) Die Taste (5) drücken, um eine der drei verfügbaren Funktionen auszuwählen:

- Funktion Warmer Schaum (8)

Die Taste (5) einmal drücken, um die LED „Funktion Warmer Schaum“ einzuschalten.

- Funktion Warme Milch (9)

Die Taste (5) zweimal drücken, um die LEDs „Funktion Warme Milch“ einzuschalten.

- Funktion kalter Schaum (10)

Die Taste (5) dreimal drücken, um die LED „Funktion Kalter Schaum“ einzuschalten.



Die Taste (5) erneut drücken, um alle LEDs auszuschalten.

7) Um die gewünschte Funktion zu aktivieren, den Modus auswählen und 3 Sekunden lang warten. Die Funktion startet automatisch.



Der Zyklus kann durch Drücken der Taste (5) vor der eingestellten Zeit gestoppt werden.

8) Ein dreifaches akustisches Signal und das Ausschalten der LED der ausgewählten Funktion signalisieren das Ende des Zyklus.

9) Den Milchaufschäumer (3) vom Unterbau (7) nehmen.

10) Den Deckel (1) abnehmen und die warme oder geschäumte Milch in eine Tasse gießen.



Das Gerät wird nach 1 Minute Nichtnutzung automatisch in den Standby-Modus gesetzt. Stromverbrauch im Standby-Modus: 0,1 W (in Übereinstimmung mit der Richtlinie ERP).



# Reinigung und Wartung

## 4 Reinigung und Wartung



**Unsachgemäßer Gebrauch.** Stromschlaggefahr

- Vor der Reinigung des Milchaufschäumers den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Basis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



**Unsachgemäßer Gebrauch.** Gefahr von Schäden an den Oberflächen

- Das Gerät nicht mit einem Dampfstrahl reinigen.
- Bei der Reinigung von Metallflächen (z.B. eloxierte, mit Nickel behandelte oder verchromte Flächen) keine chlor-, ammoniak- oder bleichmittelhaltigen Produkte verwenden.
- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden (z.B. Scheuerpulver, Fleckenentferner oder Metallschwämme).
- Keine raue oder scheuernde Materialien bzw. scharfkantige Metallschaber verwenden.

## 4.1 Reinigung der Komponenten

Um die Reinigung zu erleichtern, wird empfohlen, die Komponenten nach jedem Gebrauch, nach Auskühlung, regelmäßig zu reinigen.

|        |   |   |
|--------|---|---|
|        |   |   |
| Deckel | ✓ | ✓ |

|                  |   |   |
|------------------|---|---|
| Milchaufschäumer | ✓ | x |
| Quirl            | ✓ | ✓ |
| Basis            | ✓ | x |



Stellen Sie sicher, dass die Komponenten vollständig trocken sind, bevor Sie sie wieder in den Milchaufschäumer setzen.

# Was tun, wenn...

| Problem                                          | Ursache                                                                            | Lösung                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen.                                        | Sicherstellen, dass das Netzkabel richtig in die Steckdose eingesteckt ist.                                                                                                                                               |
|                                                  | Das Gerät ist an mehrere Steckdosen oder eine Steckdosenleiste angeschlossen.      | Schließen Sie das Gerät direkt an die Steckdose an.                                                                                                                                                                       |
| Der Milchaufschäumer startet nicht               | Keine Stromversorgung                                                              | Sicherstellen, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist.                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Milchaufschäumer falsch eingesetzt.                                                | Stellen Sie sicher, dass Sie den Milchaufschäumer korrekt in die Basis eingesetzt haben und dass sich keine Fremdkörper zwischen der Basis und dem Milchaufschäumer befinden, die den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern. |
| Der Milchaufschäumer schäumt die Milch nicht auf | Quirl nicht im Milchaufschäumer vorhanden oder nicht richtig montiert/ eingesetzt. | Sicherstellen, dass der Quirl vorhanden, montiert und korrekt in den Milchaufschäumer eingesetzt ist.                                                                                                                     |

DE

# Was tun, wenn...

| Problem                                                             | Ursache                                                            | Lösung                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schlechte<br>Milchschaumqualität                                    | Milchaufschäumer<br>oder Quirl verschmutzt.                        | Sicherstellen, dass der<br>Milchaufschäumer und<br>der Quirl sauber sind.                                                  |
|                                                                     | Falsche Milchmenge                                                 | Sicherstellen, dass<br>die eingefüllte<br>Milchmenge korrekt ist<br>und die angegebenen<br>Werte einhält.                  |
|                                                                     | Ungeeignete Milch.                                                 | Für einen optimalen<br>warmen Schaum<br>empfiehlt es sich,<br>kalte Milch aus dem<br>Kühlschrank (4-8 °C)<br>zu verwenden. |
|                                                                     | Zu lange Wartezeit<br>zwischen<br>Zubereitungsende und<br>Verzehr. | Den Milchschaum<br>unmittelbar nach<br>Beendigung der<br>Zubereitung in die<br>Tasse gießen und<br>sofort trinken.         |
| Während des Betriebs<br>tritt Milch aus dem<br>Milchaufschäumer aus | Möglicherweise zu viel<br>Milch.                                   | Die<br>Füllstandsmarkierung<br>beachten.                                                                                   |
| Milch zu heiß oder<br>verbrannt                                     | Falsche Milchmenge                                                 | Sicherstellen, dass die<br>Milchmenge nicht unter<br>der Mindestmenge<br>(60 ml) liegt.                                    |

# Was tun, wenn...

| Problem                                                    | Ursache                               | Lösung                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Milchaufschäumer ist laut                              |                                       | Sicherstellen, dass der Quirl richtig eingesetzt ist.                                                                                                                             |
|                                                            | Nichtkorrektinstallierte Komponenten. | Sicherstellen, dass der Deckel geschlossen ist.                                                                                                                                   |
|                                                            |                                       | Sicherstellen, dass das Gerät auf einer stabilen Fläche steht.                                                                                                                    |
|                                                            | Fremdkörper vorhanden.                | Sicherstellen, dass sich im Inneren des Milchaufschäumers und zwischen der Basis und dem Milchaufschäumer keine Fremdkörper befinden, die den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern. |
| Der Milchaufschäumer schaltet sich während des Betriebs ab | Der Milchaufschäumer ist heiß.        | Den Milchaufschäumer mit kaltem Wasser ausspülen und mit kalter Milch befüllen.                                                                                                   |
|                                                            | Die Milch ist heiß.                   | Bereits erwärmte Milch nicht wiederverwenden. Kalte Milch verwenden.                                                                                                              |



Falls das Problem nicht behoben wurde, oder andersartige Defekte auftreten, den nächstgelegenen Kundendienst verständigen.

# Informationen zur Entsorgung

GÜLTIG FÜR DEN DEUTSCHEN MARKT

Die folgenden Informationen zur Entsorgung ersetzen die Bestimmungen im Bedienungshandbuch mit Wirkung ab dem 01.01.2022

## • Umweltschutz



### Bedeutung des Symbols

Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol in der Gebrauchsanweisung weisen darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer nur getrennt vom Hausmüll entsorgt werden darf.

## Getrennte Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Die zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgeräte werden als Altgeräte bezeichnet und müssen ordnungsgemäß vom unsortiertem Hausmüll getrennt und in die dafür vorgesehene Sammel- und Rückgabesysteme zurückgeführt werden.

Mit der getrennten Entsorgung eines Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und der Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Zudem ermöglichen Sie die Wiederverwertung der wertvollen Rohstoffe. Enthalten die Produkte Batterien, Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie oder Lampe zu entsorgen.

## Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten und Batterien

Besitzer von Altgeräten und Batterien aus privaten Haushalten können diese bei den öffentlich-rechtlichen Sammel- und Rücknahmestellen oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Fachhändler.

## Datenschutz

Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Elektro- und Elektronikaltgerät sind Sie gesetzmäßig selbst verantwortlich.

## • Umwelt



Denken Sie an den Umweltschutz!



Ihr Gerät enthält vielfach wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.



Geben Sie Ihr Altgerät bei einer lokalen städtischen Sammelstelle Ihrer Gemeinde zur unentgeltlichen und fachgerechten Entsorgung ab.

## • Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung schützt das Gerät bei der Handhabung vor Transportschäden.

Das verwendete Verpackungsmaterial ist sorgfältig nach umweltverträglichen Kriterien ausgewählt, recycelbar oder auch biologisch abbaubar.

Die Rückführung der Verpackungen in den Materialkreislauf ermöglicht die Wiederverwertung der Rohstoffe.

Nutzen Sie die Wertstoffsammlungen und Rückführungsmöglichkeiten der Verpackungen der Sammel- und Rücknahmestellen Ihrer Gemeinde Änderungen unter Vorbehalt.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عميلنا العزيز، شكرًا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.

